

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 19 декабря 2025 г., протокол № 62

О присуждении Кокориной Марии Владиславовне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лексико-семантическое поле “Школа” в английском и русском языках», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, была принята к защите 14 ноября 2025 г., протокол № 58, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Кокорина Мария Владиславовна, 1996 года рождения, в 2022 году окончила Российский университет дружбы народов по специальности «Психолого-педагогические основы организационно-управленческой деятельности». С 2022 по 2025 год обучалась в аспирантуре РУДН по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика на кафедре иностранных языков филологического факультета.

В настоящее время работает в Государственном бюджетном общеобразовательном учреждении города Москвы «Школа № 627 имени Д. Д. Лелюшенко» в должности заведующего учебной частью.

Диссертация выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – Чеснокова Ольга Станиславовна, доктор филологических наук (10.02.05), профессор, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН.

Официальные оппоненты:

1. Беляков Михаил Васильевич (РФ), доктор филологических наук (5.9.8), доцент, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД Российской Федерации»

2. Дмитриева Елизавета Игоревна (РФ), доктор филологических наук (5.9.8), доцент, заведующий кафедрой иностранных языков №3 ФГАОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова»,

3. Мазирка Ирина Олеговна (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), профессор, профессор кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики лингвистического факультета ФГАОУ ВО «Государственный университет просвещения»,

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ по теме диссертации, 3 из которых – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем ВАК», «Перечнем РУДН». Общий объем публикаций: 3,2 п.л. Авторский вклад – 100 %.

1. Кокорина, М. В. Языковая репрезентация субъектов образовательного процесса в английском и русском языках / М. В. Кокорина // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. – 2024. – №3 (47). – С. 97-109. (ВАК)

2. Кокорина, М. В. Структурно-содержательные характеристики поля «Внеучебная деятельность» в английском и русском языках: лингвокультурологический аспект. / М. В. Кокорина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2025. – Т. 18., Вып. 7. – С. 2859-2866. (ВАК)

3. Кокорина, М. В. Структура и содержание лексико-семантического поля «Школьные предметы» в английском и русском языках / М. В. Кокорина // Litera. – 2025. – №7. – С. 92-101. (ВАК)

4. Кокорина, М. В. Обозначения школьных помещений в английском и русском языках / М. В. Кокорина // Материалы X Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием) «Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире», г. Сибай, Башкортостан, 22 ноября 2024 года. – Уфа: Уфимский университет науки и технологий. Сибайский институт (филиал) УУНиТ. – 2024. – С. 263-265.

5. Кокорина, М. В. Семантическая диффузия в терминологии образовательного процесса: лексема «School» / М. В. Кокорина // материалы XVII Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы общества, науки и образования», г. Пенза, 20 ноября 2024 года. – Пенза: межд. центр науч. сотрудничества «Наука и просвещение», 2024. – С. 125-128.

6. Кокорина, М. В. Обозначения субъектов образовательного процесса в английском и русском языках / М. В. Кокорина // Материалы всероссийской научно-практической конференции «Актуальные вопросы современной науки», Сочи, 4 июня 2025 года. – Саратов: Изд-во ЦПМ «Академия Бизнеса», 2025. – С. 29-36.

7. Кокорина, М. В. Термины полной семантизации в англоязычном и русскоязычном образовательных дискурсах / М. В. Кокорина // Сборник статей IX Международной научно-практической конференции «Научный прогресс и устойчивое развитие». – Саратов: НОП «Цифровая наука». – 2025. – С. 241-245.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

– Малаховой Виктории Леонидовны (РФ), доктора филологических наук (10.02.01), доцента, профессора кафедры английского языка №5 ФГАОУ ВО «Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД Российской Федерации»;

– Евтушенко Ольги Валерьевны (РФ), доктора филологических наук (10.02.01), профессора, профессора кафедры русского языка и теории словесности переводческого факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»;

– Лебедева Леонида Владимировича (РФ), кандидата филологических наук (5.9.8), доцента кафедры английского языка 1 общеакадемического факультета ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации».

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук (5.9.8.), доцент **Беляков Михаил Васильевич** – крупный исследователь в области изучения семантики, корпусной лингвистики, языка специальных целей и его терминологии, дискурса и корпусного анализа. Учитывая научную компетентность М. В. Белякова, а также его опыт межъязыковых исследований и применение

сходных с диссертантом методов анализа, его кандидатура представляется обоснованным выбором в качестве официального оппонента.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента **Белякова Михаила Васильевича** по тематике диссертации:

1. Беляков, М. В. Проблема утраты эмотивности при переводе (на материале перевода официальных выступлений постоянных представителей Российской Федерации в организации Объединенных наций) / М. В. Беляков // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. – 2023. – Т. 20, № 1. – С. 212-216. – DOI 10.31079/1992-2868-2023-20-1-212-216. – EDN UESEZM (BAK).

2. Максименко, О. И. Сдвиги коммуникативной нормы как продуцент вариативности в англоязычном сегменте интернета / О. И. Максименко, **М. В. Беляков** // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. – 2024. – Т. 21, № 1. – С. 123-131. – DOI 10.31079/1992-2868-2024-21-1-123-131. – EDN JKXWWA (BAK).

3. Беляков, М. В. Проблема семантических сдвигов в современном русском языке: корпусное исследование на примере новостного медиадискурса / **М. В. Беляков**, О. И. Максименко // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2024. – Т. 15, № 1. – С. 174-194. – DOI 10.22363/2313-2299-2024-15-1-174-194. – EDN EJFXLT (BAK).

Доктор филологических наук (5.9.8.), доцент **Дмитриева Елизавета Игоревна** является признанным специалистом в области прикладной лингвистики. Область научных интересов Дмитриевой Е. И., связанных с когнитивным, лингвокультурным и переводоведческим анализом лексико-семантических структур, а также исследованием образовательной терминологии, тесно пересекается с темой диссертации Кокориной М.В.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента **Дмитриевой Елизаветы Игоревны** по тематике диссертационного исследования:

1. Дмитриева, Е. И. Семантическая структура терминосистем "цифровая экономика", "цифровые ресурсы высшего образования" / **Е. И. Дмитриева**, Р. Д. Бен, А. А. Рык // Глобальный научный потенциал. – 2022. – № 12(141). – С. 257-259. – EDN EYUENQ (BAK).

2. Дмитриева, Е. И. Когнитивная структура подъязыка транспорта / **Е. И. Дмитриева** // Когнитивные исследования языка. – 2022. – № 3(50). – С. 784-787. – EDN DNWZQA (BAK).

3. Грубин, И. В. Влияние дистанционного обучения на культуру реализации образовательного процесса: анализ практики / **И. В. Грубин**, **Е. И.**

Дмитриева, Е. В. Кудрявцева // Перспективы науки. – 2022. – № 5(152). – С. 182-185. – EDN UGANDO (BAK).

4. Грубин, И. В., Дмитриева Е. И., Плужникова И. И., Юдина И.И., Тенденции изменения академической культуры при разных форматах обучения / И. В. Грубин, **Е. И. Дмитриева**, И. И. Плужникова, И. И. Юдина // Современное педагогическое образование. – 2023. – № 1. – С. 112-115. – EDN GDXRED (BAK).

Доктор филологических наук (10.02.19), профессор **Мазирка Ирина Олеговна** – авторитетный ученый в области психолингвистики, а также когнитивной и сравнительно-сопоставительной лингвистики, чьи исследования получили широкое признание в научном сообществе. Работы работы И.О. Мазирки демонстрируют методологическую и содержательную близость с темой исследования, проводимого Кокориной М.В.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора Мазирки Ирины Олеговны по тематике диссертационного исследования:

1. Мазирка, И. О. Вербальное выражение семантики эмоций героев произведений как детерминант при характеристике представителей буржуазного британского социума (на материале романа Дж. Голсуорси «Собственник» (The man of property)) / **И. О. Мазирка**, Е. В. Горбунова, И. И. Донскова // Современный ученый. – 2024. – № 3. – С. 18-25. – DOI 10.58224/2541-8459-2024-3-18-25. – EDN PQEXVO (BAK).

2. Мазирка, И. О. Единицы знаний как важные составляющие когнитивной системы индивидуума / **И. О. Мазирка**, Е. В. Горбунова // Современный ученый. – 2024. – № 5. – С. 120-128. – DOI 10.58224/2541-8459-2024-5-120-128. – EDN QPMIZE (BAK).

3. Мазирка, И. О. Лингвистический аспект представления понятия «личность» и ее характеристик / **И. О. Мазирка**, И. И. Донскова, Е. В. Горбунова, И. Ю. Мигдаль // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. – 2023. – № 4(44). – С. 51-55. – EDN UAESMH (BAK).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- проведен комплексный сравнительно-сопоставительный анализ терминосистем образования в Великобритании, США и России, выявляющий этноспецифику, основанную на различиях культурных доминант, историко-социокультурных традиций и моделей управления образованием;

- сформулированы закономерности развития образовательных терминосистем, включая процессы расширения и трансформации лексико-семантических вариантов, влияние экстралингвистических факторов и

динамичное обновление терминологического запаса через неологизмы различного происхождения;

- выявлены и систематизированы центробежные тенденции сохранения лингвокультурной самобытности каждой из рассматриваемых систем, а также центростремительные процессы взаимопроникновения и адаптации терминологических элементов в условиях глобализации и цифровизации образовательного пространства;

- обоснована и внедрена методология переводческой семантизации терминов образования через комплекс приведенных стратегий, что способствует гармонизации академических терминологических систем, существенно расширяя теоретические и практические основы сравнительно-сопоставительной лингвистики и переводоведения в образовательном дискурсе;

- подтверждена ключевая роль анализа лексико-семантических полей как методологической базы, позволяющей выявлять особенности прагматической функции, семантической диффузии, уникальности и универсальности терминов, что имеет ключевое значение для решения задач стандартизации и гармонизации терминологии в сравнительно-сопоставительном лингвистическом исследовании.

Теоретическая значимость диссертации обусловлена следующими научными результатами:

1. Исследование существенно расширяет теоретико-методологическую базу терминоведения и переводоведения в области терминологии образовательной сферы, внося вклад в разработку универсальной модели анализа образовательных терминосистем в лингвокультурном контексте.

2. Впервые на обширном материале проведен комплексный сравнительно-сопоставительный анализ лексико-семантического поля «Школа» и терминосистем среднего образования в английском и русском языках, что позволило выявить глубинные этнокультурные, лингвокогнитивные и институциональные различия в соответствующих лингвокультурах и системах образования.

3. Установлено, что развитие и функционирование образовательной терминологии определяется не только внутрисистемными лингвистическими процессами, но и комплексом экстралингвистических факторов. Это позволяет расширить теоретическое понимание терминосистем, тем самым способствуя формированию интегративной модели описания и анализа образовательной лексики.

4. Выявлены ключевые конститuenty лексико-семантического поля «Школа», показана их роль в структуре лексико-семантического поля.

5. Систематизированы закономерности эволюции образовательных терминосистем, включая выявленную тенденцию к деглобализации, особенно выраженной в современной русскоязычной терминосистеме образования.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что результаты проведенного исследования могут быть использованы:

- в области межкультурной коммуникации и межкультурной прагматики для повышения качества взаимодействия в образовательной среде разных культур;
- в психолингвистике и конфликтологии для анализа и профилактики речевых конфликтов и агрессии на межкультурном уровне;
- при разработке учебных программ и методических материалов для языкового обучения, повышения коммуникативной компетенции и преподавания образовательной терминологии;
- в практике перевода и создания билингвальных глоссариев, словарей и справочников по образовательной терминологии, обеспечивающих точность и адекватность передачи терминологических значений;
- в разработке образовательной политики и стандартизации терминологии с учетом национальных и международных культурных особенностей и институциональных реалий;
- при организации инклюзивного образования и внедрении цифровых технологий в учебный процесс с учетом лингвокультурных и переводческих особенностей терминологии;
- в подготовке и проведении межкультурных тренингов, направленных на формирование толерантности и уважения к языковым и культурным различиям в образовательной сфере.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

- **теоретической основой** исследования послужила комплексная теоретико-методологическая база, включающая работы по исследованию семантических полей, лингвокультурологии, терминоведению, когнитивной лингвистике и теории перевода;
- результативно использован широкий комплекс методов: общенаучные (понятийное моделирование, классификация, описательно-аналитический анализ) и специальные лингвистические (лексико-семантический, дефиниционный, этимологический, лингвокультурологический и переводческий анализ);
- успешно применен интегративный подход, объединяющий семантический, культурологический и когнитивный анализ с опорой на

метод выделения структурных субполей, что обеспечило системность и глубину исследования;

– **обоснованность выводов** подкреплена широтой и репрезентативностью охвата исследовательского материала: использованы лексикографические источники; нормативно-методические документы, регламентирующие образовательные программы и стандарты в Великобритании, США и Российской Федерации; различные источники, размещенные на официальных сайтах общеобразовательных учреждений сопоставляемых стран.

– исследовательская база включала свыше 4000 языковых единиц и более 1000 контекстов, что гарантирует репрезентативность и объективность данных;

– разработана и апробирована многоуровневая методология переводческой семантизации с дифференцированными стратегиями, обеспечивающая адекватность билингвальных образовательных текстов и гармонизацию терминологических систем.

Личный вклад соискателя состоит: в непосредственном участии в получении исходных данных и их научной интерпретации; в личном участии в апробации результатов исследования; в самостоятельном сборе и анализе уникального лингвистического и культурного материала по образовательной терминологии английского и русского языков; в разработке и апробации инновационной методологии сравнительно-сопоставительного анализа лексико-семантических полей и переводческой семантизации терминов; в выявлении этнокультурных, лингвокогнитивных и институциональных различий, обосновывающих динамику развития образовательных терминосистем; в формулировании ключевых теоретических положений, расширяющих знания о функционировании и трансформации терминологии в образовательной сфере.

На заседании 19.12.2025 (протокол № 62) диссертационный совет принял решение присудить Кокориной Марии Владиславовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 4 доктора наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 13, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Владимиром Никифоровичем Денисенко, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой иностранных языков экономического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Еленой Николаевной Малюгой, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Виктором Михайловичем Шаклеиным.

Председательствующий на заседании –
Заместитель председателя
диссертационного совета ПДС 0500.006
доктор филологических наук,
профессор



Малюга Е.Н.

Ученый секретарь
диссертационного совета ПДС 0500.006
кандидат филологических наук,
доцент



Микова С.С.

19 декабря 2025 г.